

## ANEXA C

### ANEXĂ PRIVIND MIJLOACELE DE TRANSPORT

#### CAPITOLUL I

##### *Definiții*

##### **Articolul 1**

În vederea aplicării prezentei Anexe, se înțelege prin:

- (a) „mijloace de transport” – orice navă (inclusiv șleपुरi și barje, transportate sau netransportate la bordul unei nave, și hidroglisoare), aeroglisor, aeronavă, vehicul rutier cu motor (inclusiv ciclurile cu motor, remorcile, semiremorcile și combinațiile de vehicule) și materialul feroviar rulant, precum și piesele lor de schimb, accesorii și echipamente normale care se află la bordul mijlocului de transport, inclusiv materialul special ce servește la încărcarea, descărcarea, manipularea și protecția mărfurilor;
- (b) „utilizare comercială” – transportul persoanelor contra cost sau transportul industrial ori comercial al mărfurilor, contra cost sau nu;
- (c) „utilizare personală” – transport exclusiv pentru uz personal, excluzând orice folosință comercială;
- (d) „trafic intern” – transportul de persoane îmbarcate sau de mărfuri încărcate pe teritoriul de admitere temporară, pentru a fi debarcate sau descărcate în interiorul aceluiași teritoriu;
- (e) „rezervoare normale” – rezervoarele prevăzute de constructor pe toate mijloacele de transport de același tip cu mijlocul respectiv și a căror îmbinare permanentă permite utilizarea directă a unui tip de carburant, atât pentru tracțiunea mijlocului de transport, cât și, dacă este cazul, pentru funcționarea în timpul transportului a sistemelor de refrigerare sau a altor sisteme. De asemenea, sunt considerate ca rezervoare normale rezervoarele adaptate pe mijloace de transport, care permit utilizarea directă a altor tipuri de carburant, precum și rezervoarele adaptate la celelalte sisteme cu care pot fi echipate mijloacele de transport.

## **CAPITOLUL II**

### ***Domeniu de aplicare***

#### **Articolul 2**

De admitere temporară beneficiază, conform articolului 2 din prezenta Convenție:

- (a) mijloacele de transport de uz comercial sau particular;
- (b) piesele de schimb și echipamentele importate pentru repararea unui mijloc de transport deja importat temporar. Piesele de schimb și echipamentele înlocuite nereexportate vor fi supuse drepturilor și taxelor de import, numai dacă nu primesc una dintre destinațiile prevăzute la articolul 14 din prezenta Convenție.

#### **Articolul 3**

Operațiunile curente de întreținere și reparațiile mijloacelor de transport, necesare pe parcursul călătoriei până la destinație sau în interiorul teritoriului de admitere temporară și care sunt efectuate în timpul perioadei de admitere temporară, nu constituie o modificare în sensul articolului 1 punctul (a) din prezenta Convenție.

#### **Articolul 4**

1. Combustibilul și carburanții aflați în rezervoarele normale ale mijloacelor de transport importate temporar, precum și uleiurile lubrifiante necesare unor utilizări normale ale respectivelor mijloace de transport vor fi admise fără plata drepturilor și taxelor la import și fără aplicarea prohibițiilor sau restricțiilor de import.
2. În ceea ce privește vehiculele rutiere cu motor de uz comercial, fiecare Parte Contractantă are totuși dreptul de a fixa cantitățile maxime de combustibili și carburanți care pot fi admise cu scutire de la plata drepturilor și taxelor de import și fără aplicarea unor prohibiții sau restricții de import, pe propriul teritoriu, în rezervoarele normale ale vehiculului rutier cu motor importat temporar.

## **CAPITOLUL III**

### ***Dispoziții diverse***

#### **Articolul 5**

Pentru a putea beneficia de facilitățile acordate prin prezenta Anexă:

- (a) mijloacele de transport de uz comercial trebuie să fie înmatriculate pe alt teritoriu decât cel de admitere temporară, în numele unei persoane stabilite sau rezidente în afara teritoriului de admitere temporară, și să fie importate și utilizate de persoanele care își exercită activitatea pornind dintr-un astfel de teritoriu;
- (b) mijloacele de transport de uz privat trebuie să fie înmatriculate pe un alt teritoriu decât cel de admitere temporară, în numele unei persoane stabilite sau rezidente în afara teritoriului de admitere temporară, și să fie importate și utilizate de persoane rezidente pe respectivul teritoriu.

#### **Articolul 6**

Admiterea temporară a mijloacelor de transport este acordată fără să se ceară un document vamal și fără constituirea unei garanții.

#### **Articolul 7**

În pofida dispozițiilor articolului 5 din prezenta Anexă:

- (a) mijloacele de transport de uz comercial pot fi utilizate de terțe persoane care sunt pe deplin autorizate de beneficiarul admiterii temporare și care își exercită activitatea în contul acestuia, chiar dacă sunt stabilite sau rezidente pe teritoriul de admitere temporară;
- (b) mijloacele de transport de uz particular pot fi folosite de terțe persoane pe deplin autorizate de către beneficiarul admiterii temporare. Fiecare Parte Contractantă poate accepta ca o persoană rezidentă pe teritoriul său să folosească un mijloc de transport de uz particular, mai ales atunci când îl folosește în contul și conform instrucțiunilor beneficiarului admiterii temporare.

## **Articolul 8**

Fiecare Parte Contractantă are dreptul de a refuza sau de a retrage beneficiul admiterii temporare:

- (a) mijloacelor de transport de uz comercial care ar fi utilizate în trafic intern;
- (b) mijloacelor de transport de uz particular care ar fi utilizate pentru folosință comercială în trafic intern;
- (c) mijloacelor de transport care ar fi date în locație după importul lor sau, dacă erau în locație în momentul importării lor, celor care ar fi reînchiriate sau subînchiriate în alt scop decât al reexportului imediat.

## **Articolul 9**

1. Reexportul mijloacelor de transport de uz comercial are loc o dată cu încheierea operațiunilor de transport pentru care au fost importate.
2. Mijloacele de transport de uz particular pot rămâne pe teritoriul de admitere temporară o perioadă continuă sau nu de 6 luni, în intervalul de 12 luni.

## **Articolul 10**

Fiecare Parte Contractantă are dreptul de a formula o rezervă, în condițiile prevăzute la articolul 29 din prezenta Convenție, în ceea ce privește:

- (a) articolul 2 punctul (a) referitor la admiterea temporară pentru uz comercial a vehiculelor rutiere cu motor și a materialului feroviar rulant;
- (b) articolul 6 referitor la vehiculele rutiere cu motor pentru uz comercial și mijloacele de transport de uz particular;
- (c) articolul 9 alineatul 2;

din prezenta Anexă.

## **Articolul 11**

La intrarea în vigoare, prezenta Anexă va abroga și va înlocui, conform articolului 27 din prezenta Convenție, Convenția vamală privind importul temporar al vehiculelor rutiere particulare, New York, 4 iunie 1954, Convenția vamală privind importul temporar de vehicule rutiere comerciale, Geneva, 18 mai 1956, și Convenția vamală privind importul temporar pentru uz particular al ambarcațiunilor de agrement și al aeronavelor, Geneva, 18 mai 1956, în relațiile dintre Părțile Contractante care au acceptat prezenta Anexă și care sunt Părți Contractante la respectivele Convenții.